

**1er encuentro
de accesibilidad
audiovisual
MERCOSUR
audiovisual**



¿Quién es quién?

Participantes

Alejandro Rodríguez Peombo

Uruguay

Mi nombre es Alejandro Rodríguez Peombo, soy uno de los coordinadores de Puerto USB (Uruguay Sin Barreras), emprendimiento orientado a la accesibilidad audiovisual. Hemos brindado accesibilidad a varias producciones nacionales en los últimos años y somos el único equipo en nuestro país que brinda este servicio de manera integral.

puertousb.uruguay@gmail.com

-

Alejandro Varesi

Uruguay

Responsable de la Secretaría Estudiantil de Facultad de Veterinaria (Udelar)

alevaresi@gmail.com / 095568185

-

Alejo Magariños

Argentina

Soy traductor e intérprete de Inglés y Portugués, además de productor en el campo audiovisual. He escrito un libro sobre cine paraguayo y algunos artículos sobre patrimonio audiovisual del Mercosur, uno de ellos publicado en la Revista Recam, titulado "Tras los fantasmas de la Guerra"

alejo.magarinos@gmail.com

-

Ana Farache

Brasil

Ana Farache é Coordenadora do Cinema da Fundação Joaquim Nabuco, idealizadora e coordenadora geral do Projeto Alumiar de Sessão Acessível para pessoas cegas, de baixa visão, surdas e ensurdecidas. É jornalista, fotógrafa e Doutora em Comunicação pela Universidade Federal de Pernambuco. Mora no Recife.

anafarache@gmail.com +55 (81) 999590524

Andrea Giménez

Uruguay

Mi nombre es Andrea Giménez y estoy relacionada al mundo de la accesibilidad desde 2013. Soy Lic. en Comunicación Social y realicé un "Posgrado en Accesibilidad Universal y Diseño para Todos" en 2017-2018. Me interesa particularmente la accesibilidad audiovisual y todo proyecto relacionado al acceso a la cultura y el entretenimiento. Me encanta conocer a toda persona que sienta la misma pasión que siento yo por estos temas. Estoy a las órdenes!

andregim.grafica@gmail.com / 099346612

-

Camila Larroca Ferrari

Uruguay

Soy graduada en Cine y Audiovisual en la Universidad Federal de la Integración Latinoamericana (UNILA - Brasil). Magíster en Antropología Social en la Universidad Federal de Santa Catarina (UFSC – Brasil). Trabajo como docente y educadora con niños, niñas y adolescentes en TAA – ECU (Montevideo, Uruguay) y Clubes de niños (Santa Lucía, Uruguay).

camuilala@gmail.com / 098815074

-

Claudia García

Uruguay

Claudia García, Licenciada en Ciencias de la Comunicación. Responsable de comunicación del Programa Nacional de Discapacidad - Ministerio de Desarrollo Social

claudia.garciadelsur@gmail.com / 099328068

-

Daniel Fenoglio

Uruguay

Soy gestor y productor cultural, me dedico principalmente al audiovisual. Organizo giras de cine y funciones de películas uruguayas y latinoamericanas en el interior de Uruguay. Pero no sólo de proyectar se trata mi trabajo sino más bien de llegar con el cine a donde este no llega para convidar a otros que habitualmente no lo ven con los mundos que las películas nos proponen.

lacasilladefenoglio@gmail.com 092642922

Daniel Fernández Vaga
Uruguay

Representante de Gremiocine - FITEC. Nos interesa el vínculo de nuestras organizaciones con todas las comunidades dedicadas al audiovisual como difusor de cultura

elcappi@gmail.com

-

Deyda Severgnini
Argentina

Emplazamientos comunicacionales

deydayss@gmail.com

-

Diana Baptista
Uruguay

Estudiante Lengua de Señas Uruguayas

dianabaptista@gmail.com

-

Fernanda Olivar
Uruguay

Antropóloga, Diplomada en Políticas Sociales y Docente en UdelaR. "Medicina en LSU" es un proyecto iniciado en 2016 con estudiantes de Medicina y obstetricia en el marco de la materia Aprendizaje en Territorio donde producimos materiales de promoción de salud en lengua de señas. Democratizando el acceso a la salud.

fernandaoliviar87@gmail.com / 098393391

-

Jimena Currau
Uruguay

Licenciada en Comunicación. Periodista. Locutora.

jimecarrau@gmail.com / 094959435

-

Joana Peregrino
Brasil

A Conecta Acessibilidade tem como objetivo prover serviços de acessibilidade com qualidade realizados por equipe qualificada e orientada a transformar conteúdos de todos os formatos e gêneros acessíveis a pessoas com deficiência visual e auditiva. O Brasil possui 9,7 milhões de pessoas com deficiência auditiva e 6,5 milhões de pessoas com deficiência visual. Um público enorme e ávido

por acesso à cultura e à informação.

joanaperegrino@conectaaccessibilidade.com.br
55 21 99247-8656

-

Johnatan Gómez
Uruguay

Mi nombre es Johnatan Gómez, soy creador de contenido audiovisual principalmente para redes sociales y web. Interés en perfil de imagen cinematográfico. Realizó la Filmación y edición del material.

IG: @tanan010 (IGTV) / tanan010@hotmail.com
095608533

-

Juan Russi
Uruguay

Responsable de Montevideo Socio Audiovisual
Unidad de Gestión y Fomento Audiovisual - Cultura
Intendencia de Montevideo

juanrussi@gmail.com

-

Karen Kühlsen Beca
Uruguay

ISEF UdelaR

karenkuhlsen@hotmail.com

-

Lidia Tormos
Uruguay

Trabajo como Intérprete de Lengua de Señas en UTU y estoy en permanente contacto con personas sordas. Participo en todas las actividades en las que se incluyen a adolescentes sordos e hipoacúsicos.

lidiatormossanchis@gmail.com

-

Liliana Tavares
Brasil

Idealizadora e coordenadora do VerOuvindo: Festival de Filmes com Acessibilidade Comunicacional do Recife, doutoranda de Comunicação pela UFPE, produtora de acessibilidade comunicacional e gestora da COM Acessibilidade Comunicacional.

comaccessibilidade@gmail.com

Luis Mauch
Brasil

Fundador da Mais Diferenças (www.md.org.br) desenvolvendo projetos de inclusão e acessibilidade a mais de 15 anos. Participei ativamente do processo de pesquisa e desenvolvimento de tecnologias e da regulamentação do acessibilidade ao meio audiovisual no Brasil .

luis@md.org.br

-

María Cecilia Pfister
Argentina

Coordino y dicto una materia de un postítulo en Traducción de Textos Audiovisuales y Accesibilidad en ENSLV "Sofía E. B. de Spangenberg"

deydayss@gmail.com

-

Maria Magdalena Pucurull
Uruguay

Técnica en Museología. Estudiante Arquitectura

mpucurull@hotmail.com

-

Miguel Lacueva
Perú

Soy Miguel Miyahira, guionista-productor-director del largometraje GEN Hi8 (2018)

miguel@lacuevafilms.com

-

Nadia Carreras
Uruguay

Soy Nadia Carreras, uruguayana, Licenciada en Comunicación, egresada de la Universidad Católica del Uruguay. Desde el 2015 trabajo en pro de la comunicación motivacional inclusiva. Me gusta pensar nuevos caminos para llegar a un mismo mensaje (para TODOS), no adaptando el material sino creando desde el comienzo. Nucleo mis proyectos (e intentos de proyectos) en Movimiento Cosabuena (publicaciones y conferencias accesibles, fotografía para tocar, música para todos).

revistacosabuena@gmail.com / 099 872 640

Andrea Giménez
Uruguay

Mi nombre es Andrea Giménez y estoy relacionada al mundo de la accesibilidad desde 2013. Soy Lic. en Comunicación Social y realicé un "Posgrado en Accesibilidad Universal y Diseño para Todos" en 2017-2018. Me interesa particularmente la accesibilidad audiovisual y todo proyecto relacio

-

Noelia Torres
Uruguay

Noelia Torres, licenciada en Comunicación y realizadora audiovisual. Actualmente está cursando posgrados en Gestión Cultural y Comunicación Digital. Integra Memorias Magnéticas, colectivo que difunde el cine uruguayo, el patrimonio audiovisual y las películas centradas en los DDHH.

noelia.torres.silva@gmail.com /
colectivomemoriasmagneticas@gmail.com

-

Pablo Barrios Torres
Uruguay

Docente de Filosofía egresado por IPA, y técnico Audiovisual egresado por UTU. Actualmente trabajando en el Centro de Recursos para ALumnos Ciegos y con Baja Visión del Consejo de Educación Secundaria. "

pablobarriostorres@gmail.com

-

Patricia Arabilla
Uruguay

Mi nombre es Patricia Arabilla, soy editora de libros y productora audiovisual. Este año estoy produciendo un largometraje documental, "Porcentajes". Es una investigación que apuesta a visibilizar el rol de la mujer en el ámbito del arte, desde su creación y a nivel institucional. Junto a mi equipo técnico estamos en la etapa de pre producción y pretendo encontrar un diálogo entre distintas disciplinas, por medio de exponentes de la cultura latinoamericana.

patriciaarabilla@gmail.com / 095641608

Stefanía Scaglia

Uruguay

Trabajo como responsable en el departamento de accesibilidad de Pronadis (MIDES Uruguay) y por tanto es de sumo interés para nosotros participar de esta instancia para así compartir conocimientos y experiencias relacionadas a la temática.

sscaglia@mides.gub.uy

-

Sylvia Siré

Uruguay

Sylvia Siré, Intérprete en Lengua de Señas Uruguaya - Español. / Integrante del Proyecto Latinoamericano "2 Lenguas" que brinda información accesible de último momento a la Comunidad Sorda del Uruguay.

sylsire@hotmail.com

-

Túlio Rodrigues

Brasil

Sou produtor do VerOuvindo - Festival de filmes com acessibilidade comunicacional do Recife e do projeto Alumiar - Sessão Acessível do Cinema da Fundação, ambos realizados em Recife, Brasil. Sou formado em Cinema e trabalho com audiovisual e acessibilidade há cinco anos, seja executando projetos de cinema acessível, como também produzindo acessibilidade para filmes, séries e produtos para internet. Acredito que participar deste Encontro será super importante para ampliar conceitos e aprendizagens, troca de experiências e diálogos com outros países que estão trabalhando na mesma área.

tuliorlrodrigues@gmail.com / 55 81 997.526.015

-

Virginia Santos

Uruguay

Académica

vickysantos1410@gmail.com



Ponentes

Julieta Keldjian Uruguay

Docente de alta dedicación del Departamento de Comunicación e investigadora del Archivo Audiovisual Dina Pintos de la Universidad Católica del Uruguay (UCU). Su formación es en Comunicación, tanto en Licenciatura y Maestría (en UCU), como en doctorado (actualmente en curso en la Universidad de Navarra, España). Se ha especializado en preservación audiovisual en programas de la Filmoteca Española y el Laboratorio la Camera Ottica (Università degli Studi di Udine, Italia). Ha coordinado proyectos de digitalización patrimonial nacionales e internacionales. Su campo de investigación es el cine amateur y familiar. Integra el Grupo de Estudios Audiovisuales/GEstA, ha participado de la Mesa Interinstitucional de Patrimonio del Instituto del Cine y el Audiovisual (Uruguay) y de la Association of Moving Image Archivists (AMIA). Es co-fundadora del colectivo Cine Casero para la recuperación del patrimonio audiovisual doméstico y amateur en Uruguay.

jkeldjian@gmail.com

-

Isabel Wschebor Uruguay

Licenciada en Historia y Magister en Ciencias Humanas de la Universidad de la República. Realiza actualmente su doctorado en co-tutela entre l'École Nationale des Chartes y la Universidad de la República, sobre los procesos de patrimonialización de los archivos de cine político del período 1965-1975. Entre 2002 y 2010 integró el equipo del Centro de Fotografía de la Intendencia de Montevideo y desde 2006 integra el equipo docente del Archivo General de la Universidad de la República, donde es dedicación total desde 2014. A lo largo de su carrera ha desarrollado diversos proyectos y formaciones vinculadas con archivos y, en especial, sobre documentos producidos en la historia contemporánea, entre los que se destaca su especialidad en archivos de cine y fotografía. Desde 2010, coordina el Laboratorio de Preservación Audiovisual del Archivo General de la Universidad y desde 2016 representa al AGU en la Mesa Interinstitucional de Patrimonio Audiovisual. En el área de la preservación audiovisual, se destaca la coordinación del primer proyecto masivo de digitalización del archivo del Instituto de Cinematografía de la Universidad de la República entre 2010 y 2015 y la coordinación de la restauración, mediante software libre, de los equipamientos de telecine donados a la MIPA, a un

sistema de escaneo y digitalización en 2k y 4k en Uruguay, único en el país.

isabelwp@gmail.com

-

Sylvia Bahiense Brasil

Sylvia Bahiense es Asesora Técnica en Accesibilidad Audiovisual de la Secretaría de Audiovisual del Ministerio de Cultura. Punto Focal de Brasil en la Reunión Especializada de las Autoridades Cinematográficas y Audiovisuales del MERCOSUR (RECAM) desde 2013 hasta la actualidad. Desde 1973 trabajó en la Cinemateca Brasileira, asumiendo su Dirección Ejecutiva. En 2003 fue miembro del Directorio del International Film Archive Federation (FIAF). De 1987 a 2015 participó en diversos congresos de la FIAF en Berlín, Londres, Seúl, Liubliana, Rabat, Los Ángeles, Hanói, Buenos Aires, São Paulo, Estocolmo, Helsinki y Madrid. En 1980 fue presidente y miembro de la Comisión de Cine de la Secretaría de Cultura del Estado de São Paulo. En 1973 recibió el Premio Governador do Estado 1973 por la restauración sonora del filme Ganga Bruta de Humberto Mauro, de 1933. Licenciada en Cine por la Escuela de Comunicaciones y Artes de la Universidad de São Paulo (1972).

sylvia.Naves@cultura.gov.br

-

Lorena Pérez Uruguay

Licenciada en Archivología, trabaja desde el 2002 en Cinemateca Uruguaya. Hasta el año 2012 en el equipo de Coordinación, y desde el 2013 en el Archivo Fílmico. Durante el 2005 y 2006 produce del programa "U/Cine", dedicado a la difusión de cortometrajes uruguayo, realizado por la Escuela de Cine del Uruguay y emitido por Televisión Nacional del Uruguay. Ha participado de talleres y cursos relacionados con la conservación, preservación y catalogación de patrimonio fílmico y fotográfico, dictados en Uruguay, Brasil, México y Argentina.

lorenzaperez@gmail.com

Florencia Fascioli
Uruguay

Florencia Fascioli Álvarez es Magister en Traducción Audiovisual por la Universidad Autónoma de Barcelona, Licenciada en Comunicación Social por la Universidad Católica del Uruguay, con énfasis en el área audiovisual. Desde el año 2010 ha desarrollado proyectos de accesibilidad audiovisual en Uruguay y la región. Actualmente se desempeña como coordinadora del Programa de Accesibilidad Audiovisual del Departamento de Comunicación de la Universidad Católica del Uruguay.

florfascioli@gmail.com

-

Soraya Ferreira
Brasil

Graduação em Tradutor / Intérprete - Língua Inglesa (1986), pela Pontifícia Universidade Católica de São Paulo - PUC-SP; Mestrado (1995) e Doutorado (2002) em Comunicação e Semiótica - área de concentração: Interface da literatura e das artes, também pela Pontifícia Universidade Católica de São Paulo - PUC-SP; Pós-Doutorado (2014) com projeto sobre formação de audiodescritores, pela Universidade Estadual do Ceará (UECE). É professora adjunta da Universidade de Brasília - UnB (desde 2009), vinculada ao Departamento de Línguas Estrangeiras e Tradução, ao Curso de Tradução e ao Programa de Pós-graduação em Estudos da Tradução, onde atua principalmente nos seguintes temas: tradução literária e audiovisual. Tem trabalhos publicados nas áreas de crítica literária, tradução intersemiótica, audiovisual e acessibilidade. Coordena o grupo de pesquisa Acesso Livre com foco em audiodescrição para pessoas com deficiência visual e legendagem para surdos e ensurdecidos. Membro fundador do Núcleo de Tecnologia Assistiva, Acessibilidade e Inclusão - NTAAI. Vice-diretora do Instituto de Letras- UnB (2018-2022). Organizadora e co-autora do Guia para Produções Audiovisuais Acessíveis - SAV/MinC. É audiodescriitora.

Johnatan Gómez
Uruguay

Mi nombre es Johnatan Gómez, soy creador de contenido audiovisual principalmente para redes sociales y web. Interés en perfil de imagen cinematográfico. Realizó la Filmación y edición del material.

-

Gabriel Soto
Uruguay

Presidente de la Unión Nacional de Ciegos del Uruguay (UNCU), Coordinador de la Alianza de Organizaciones por los Derechos de las Personas con Discapacidad. Ha participado en la redacción de recomendaciones y revisiones al Estado uruguayo en su cumplimiento con los derechos humanos según los mecanismos de Naciones Unidas; ha sido delegado y referente en encuentros a nivel nacional, regional e internacional en la promoción y protección de los derechos de las personas con discapacidad. Ha sido parte de la presentación de distintos audiovisuales audiodescriptos.

presidente@uncu.org.uy

-

Begoña Grau
Uruguay

Licenciada en Ciencias de la Educación por la Universidad de Barcelona. Ha trabajado en proyectos vinculados a personas con discapacidad a nivel escolar, laboral y tutelar desde la organización de la sociedad civil, en España y Uruguay. Desde el año 2009 integra equipos técnicos en diferentes Programas del Ministerio de Desarrollo Social, cumpliendo funciones de planificación y supervisión, además de actividades de articulación con distintos organismos y organizaciones del territorio. Desde marzo de 2015 se desempeña como directora nacional de Programa Nacional de Discapacidad del Ministerio de Desarrollo Social.

bgrau@mides.gub.uy

Argentina



Ministerio de Cultura
Presidencia
de la Nación

Brasil

SECRETARIA DO AUDIOVISUAL
MINISTÉRIO DA CULTURA



Paraguay



TETÁ
ARANDUPY
Sĩmbĩyha
Secretaría
NACIONAL
DE CULTURA

TETÁ REKUÁI
GOBIERNO NACIONAL

Paraguay
de la gente

Presidencia Pro Tempore Uruguay

